



*Ce lexique n'a pas la prétention de vous apprendre à parler russe ou kirghize mais simplement de vous aider dès votre arrivée en Kirghizie et de vous accompagner tout au long de votre expédition et de vos rencontres avec nos partenaires locaux.*

*Nous avons écrit tel que vous pourrez le prononcer afin que ce soit le plus simple et explicite pour vous. Attention le « x » se prononce comme la « jota » espagnole.*

*Il n'y a pas toujours les traductions dans les deux langues. N'hésitez pas si vous avez l'opportunité de le compléter une fois sur le terrain !*

**Politesse**

<b>Français</b>	<b>English</b>	<b>Kirghize</b>	<b>Russe</b>
Bonjour	Hello	Salam alekoum (vers un ♂) Salamatz cibbé (vers 1 ♀)	Dobri dien / Zdrastvoutié
Salut	Hi	Salam	Priviet
Merci	Thank you	Raxmat	Spaciba
Au revoir	Goodbye	Keurchkenche	Da svidania
A demain	See you tomorrow	Ertenkigué tchéiné ?	Da zaftra
A bientôt	See you soon	Keurchkenche	Da skora
Bonne nuit	Good night	Djarkchi jat	Spakoina notché
S'il vous plaît	Please	Ketchiresiz / souranam	Pajalouista
De rien	You are welcome	Echtekémis	Ni za chto
Bon appétit	Enjoy your meal	Tamak tatou bolsoun	Priatnava apétita
Est-ce-que ça va ?	How are you ?	Kandai ciz ?	Kak diela ?
Ça va	Fine	Djakchi	Xaracho
Excusez-moi / pardon	Sorry	Ketchiresiz	Izvinitié
Santé ! /Tchin !	Cheers !	Den solouk bolsoun / Aman bololo	Za zdarovié
A tes souhaits	Bless you !	Artutch	Bouit zdarava
C'est bon (à table pour un plat salé)	It is tasty (salted dishes)	Damdou	Fkousni
C'est bon (à table pour un plat sucré)	It is tasty (sweetened dishes)	Tat tou	Fkousni
Ça sent bon	It smells good	Tamaktin djeti sonoun	Fkousni zapar
C'est beau	It is beautiful	Kooz	Kracivi
Super / Parfait !	Great !	Sonoun	Atlichna

Bravo / félicitation	Congratulations !	Azamat	Bravo / maladiets
C'est bien / Ok / D'accord	Ok / Good	Djakchi	Xaracho
Oui	Yes	Ooba	Da
Non	No	Jok	Niet
Pardon je ne comprends pas	Sorry I don't understand	Men tushuabodum	Izvinitié ia ni panimaiou
Peux-tu m'aider ?	Can you help me ?	Jardam berchi suranam	Ti mojich minia pomaguat ?
Puis-je t'aider ?	Can I help you ?	Djarman guérék pi ?	Magou ia vam pamotch ?
Très	A lot	Ayabay	Otchin
Mes condoléances	My condolences	Arti kairilouou bolsoun	Maï sabalieznovania

### Présentation et expression

Comment tu t'appelles ?	What is your name ?	Atem guim ?	Kak tibia zavout ?
Je m'appelle...	My name is...	Menim atem ...	Minia zavout
Je ne parle pas kirghize.	I don't speak kyrgyz.	Men kyrgyzcha su loeil albaim	Ia ni gavariou pa kirgizski
Je ne comprends pas	I don't understand.	Men tuchungeun djok moun	Ia ni panimaiou
Combien ça coûte ?	How much it cost ?	Kancha tourat ?	Skolka stoit ?
C(e) (n')est (pas) cher	It is (not) expensive.	Bou kimbat emess	Eta (ni) doragua
Où ?	Where ?	Kaiarta / Kaïda	Gdié ? / Kouda ?
Pourquoi ?	Why ?	Emnégué ?	Zachiém ? / Pachimou ?
D'accord	Okay.	Djakchi / Makoul	Xaracho
Je ne sais pas	I don't know.	Men bilbeim	Ia ni znaïou
Donne-moi...	Give me...	Bertché mara	Dai minia
Peut-être un jour	Maybe one day	Balkim birkune	Mojet bit adin dien
Il arrive	He is coming	Guele jatat	On priedit
Tu n'as pas honte ?	You are not ashamed ?	Betin jok (= tu n'as pas de viasage) ( <i>Attention insulte</i> )	
Qu'est-ce que c'est ?	What is it ?	Boul emné ?	Chto éta ?
Où va-t-on ?	Where are we going ?	Kaïda baratasin	Kouda idiom ?
Où est ... ?	Where is ... ?	Kaïda ... ?	Gdié éta ... ?
Comment s'appelle ce lieu ?	What is the name of this place ?	Boul jerdin ati kandaï ?	Kak zavout état mista ?
J'habite à ...	I live in ...	Men ... djashaim	Ia jivou ...
Je suis étudiant	I am student	Men studentmin	Ia student ...

J'ai ... ans	I am ... years old	Men __ djashtamin	Ou menia iest ... goda
Je travaille comme...	My job is...	Menin jumushum __	Ia rabotaïou ka ...
Je (ne) suis (pas) marié(e)	I am (not) married.	Men uilongon emesmin	Ia (ni) za mouj (♀) / zajinat (♂)
J'ai des enfants	I have childrens.	Mende ...baldarlar	Ou minia iect dieti
Je veux..., je souhaite	I want ...	Men ... kaalaim	Ia xachou ...
J'ai besoin de ...	I need...	Maga ... kerek	Ou minia nada ...

### Animaux

Animaux	Animals	Mal	Jivotnix
Cheval	Horse	At	Lochad
Etalon	Stud	Aïguir	
Poulain jusqu'à 1 an	Foal	Kouloun	
Cheval 2 ans		Taï	
Cheval 3 ans		Kounan	
Cheval 4 ans		Bouichte	
Cheval 5 ans et +		Bir aci, Eki aci, Uch aci, etc.	
Pouliche	Filly	Baïtal	
Jument	Mare	Bee	
Loup	Wolfe	Karech kir / Borou	Volk
Ours	Bear	Aïou	Medvied
Panthere des neiges	Snow leopard	Irbirs	Bars
Lynx	Lynx	Suleussun	Riss
Manoul	Pallas's cat	Madil	
Oiseau (piaf)	Bird	Tchimchik	Ptitsa
Fauconnier à l'aigle	Falconers with eagle	Berkut chu	
Aigle royal	Golden eagle	Berkout	Ariol
Aigle botté	Booted eagle		Karlik ariol
Buse féroce	Long-legged buzzard	Jaman sari	
Epervier	Eurasian Sparrowhawk	Koush	
Faucon crécerelle	Common Krestrel	Guïkeu	Kestril
Faucon hobereau	Eurasian Hobby	Jagalmaï	
Faucon sacre	Saker falcon	Itelgui	Baloban
Faucon de Barbarie	Peregrine falcon		Shaxin
Autour des palombes	Northern Goshawk		Iastreb
Grand-duc d'Europe	Eurasian eagle-owl	Uku	Filin

Chouette	Owl		Sava
Gypaète	Bearbed vulture / Lammergeier	Kok jourou	Baradatch
Vautour fauve	Griffon vulture	Ak kadjir	
Vautour de l'Himalaya	Himalayan vulture	Koumaï	
Vautour moine	Cinereous vulture	Taz jourou	
Milan			Korchoun
Perdrix choukar	Choukar partridge	Keklik	
Perdrix Daurica	Daurian partridge	Chill	
Tétraogalle de l'Himalaya	Himalayan snowcock	Oular	
Faisan	Pheasant	Kirgol	Fazan
Hirondelle	Swallow		Lastochka
Pie	Magpie	Chokotan	Soroka
Corbeau, corneille	Crow	Kargua	Varona
Canard	Duck	Oerdeuk	Outka
Tadorne de Casarca/ferrugineu se	Ruddy shelduck	Anguir	
Pigeon	Pigeon		Goloub
Mésange	Tit		Sinitsa
Pic	Woodpecker		Diatel
Bec d'Ibis tibétain	Ibisbill		Serpokliouv
Renard	Fox	Tulkeu	Lissa
Marmotte	Marmot	Sour	Sourok
Fouine	Marten	Soussar	
Pika	Pika	Tash koïon	
Hermine	Ermine / Weasel	Ars chickan	Gornostaï
Souris	Mouse	Chichkan	Mouich
Blaireau	Badger	Kash koulak	Barsouc
Sanglier	Wild boar	Kaban	Kaban
Lièvre	Hare	Koion	Zayats
Papillon	Butterfly	Kopeuleuc	Babotchka
Abeille	Bee	Arou	Pchila
Guêpe	Wasp		Assa
Chien	Dog	It	Sabaka
Chiot	Puppy	Kutchuk	
Chat	Cat	Mishik	Kochka
Cerf	Deer	Bougou	Alien
Biche	Doe	Maral	
Faon	Fawn	Mouzo	
Chevreuril	Roe deer	Elik	Kassoulia
Ecureuil	Squirrel	Tiin chichkan	Bielka
Serpent	Snake	Jiilan	Zmia
Lézard	Lizard	keskeldrik	Iacheritsa
Grenouille	Frog	Baka	Lagouchka
Crapaud	Toad	Baka	
Champignon	Mushroom	Tepek	Grib

Vache	Cow	Ouille	Karova
Taureau	Bull	Bouka	Bouik
Bœuf	Beef	Ogouz	
Veau	Calf	Mouzo	
Mouton	Sheep	Koï	Baran
Agneau	Lamb	Kozou	
Mouflon ♂	Argali	Koulja	
Mouflon ♀		Alxar	
Agneau mouflon	Lamb	Kozuga	
Bouquetin ♂	Ibex	Teké	
Bouquetin ♀		Etckki	
Chevreau bouquetin	Ibex's kid	Oulak	
Ane	Donkey	Echék	Assiol
Yack	Yak	Topoz	Yak
Bébé yack	Yak baby	Mamalak	
Chasse	Hunting	Mergençilik	Axota
Poisson	Fish	Balik	Riba

### Terrain

Empreinte	Footprint / pug mark	Iiz	Sled
Fèces	Feces	Bok	Glavno
Poils, laine	Hair	Djune	Voloce
Grattage	Scrape	Tchap tchen dé	Passkérop
Urine	Urine	Siidik	Motcha
Frais	Fresh	Djanhé	Svéji
Vieux	Old	Karreu	Stari
Fleur	Flower	Gul	Tsviét
Arbre	Tree	Bak	Déréva
Herbe	Grass	Tchup	Trava
Genévrier	Juniper	Archa	Mojevelnik
Peuplier	Poplar	Terek	Topol
Epicéa	Spruce		Iel
Chêne	Oak		Doub
Saule	Willow		Ouilloou
Cassis	Blackcurrant	Karagat	Kassis
Argousier	Sea buckthorn		Ablipixa
Rivière	River	Saï	Rieka
Falaise	Cliff	Djar	Skala
Lac	Lake	Koul	Oziéra
Crête	Crest	Kir	Kir
Pic	Pic	Pik	Pik
Col	Pass	Bel	Pereval
Rocher	Rock	Tash	Kamen
Forêt	Forest	Tokoï	Liéss
Vallée	Valley	Kapçigai / Ozon	Oushélé
Nord	North	Tunduk	Sivier

Sud	South	Tushtuk	Ioug
Est	East	Tsirgich	Vostok
Ouest	West	Batich	Zapad
Haut	Up	Biikte	Na viexou
Bas	Down	Uldyida	Vnizou
Gauche	Left	Sol	Liéva
Droite	Right	Ong	Prava
Tout droit	Straight	Tuz	Priama

### Nourriture

Nourriture	Food	Tamak	Ieda
Eau	Water	Souou	Vada
Eau gazeuse	Sparkling water	Souou gaz menen	Vada sgazam
Eau plate	Still water	Souou gazijok	Vada biz gaz
Sucre	Sugar	Shéker	Saxar
Miel	Honey	Bal	Miot
Beurre	Butter	Sarimaï	Masla
Confiture	Jam		Varenia (fruit entier) / Jam (marmelade)
Crème	Cream	Kaïmak	Smitana
Abricot	Apricot	Euruk	Abricos
Poire	Pear	Ashpurut	Grouja
Pomme	Apple	Alma	Iablaka
Framboise	Raspberry		Malina
Cassis	Blackcurrant	Karaguat	Smorodina
Cerise	Cherry		Vichnia / Tcherechnia
Fraise	Strawberry		Kloubnikié
Pastèque	Watermelon	Darbouz	Arbouz
Melon	Melon	Kon	Dinia
Noix	Nuts	Jangark	Ariéx
Raisin	Grape	Juzum	Vinograt
Tomate	Tomato		Pomodor
Concombre	Cucumber	Badran	Agourets
Pomme de terre	Potato		Kartoshka
Oignon	Onion	Piaz	Louk
Carotte	Carot	Savis	Markovka
Ail	Garlic	Sarimsak	Tchisnok
Riz	Rice	Gurush	Riss
Sarrasin	Buckwheat		Grieshka
Pâte	Pasta	Labcha	Makaron
Avoine	Oat		Afsianka
Porridge	Porridge		Kasha
Farine	Flour	Oun	Mouka
Levure	Yeast		Droj
Thé	Tea		Tchaï
Maison du thé			Tchaï kana

Eau chaude	Hot water	Kaïnak suu	Kipitok
Manger	Eat	Tamak djé	Iest (kouchat en argo)
Repas	Meal	Tamak	Ieda
Cuisiner	To cook	Tamak jasa	Gatovit
Cuisinier	Cooker	Achpostchu	Povar
Restaurant	Restaurant		Restoran
Addition (au restaurant)	Bill		Chiot
Fourchette	Fork		Vilka
Couteau	Knife	Boutchak ( <i>grand</i> ) ou Maki ( <i>de poche</i> )	Nouj
Cuillère	Spoon	Kachik	Lojka
Assiette	Plate		Tarielka
Verre	Glass		Stakan
Tasse	Cup		Crouchka
Bouilloire / Théière	Teapot		Tchainik
Marmite	Kettle	Kazan	
J'ai faim	I am hungry	Men asha	Mnie golodni
J'ai soif	I am thirsty	Men suusadim	Ia xatchou pit
C'est chaud	It is hot	Boul issyk	Gariatchi
Un petit peu	A little bite	Kitchiné	Tchut tchut
Un peu	A bite	Azaz	Tchut tchut
Beaucoup	A lot	Gueup	Mnogua
Encore	Again	Daré	Ichio

### Matériel d'équitation

Etrier	Stirrup	Zungueu	
Selle de cheval	Saddle	Err	Sidlo
Filet de cheval	Net	Jugueun	
Fer à cheval	Horseshoe	At taahka	Patkova
Tapis en feutre	Mat	Kerdik	
Sacoche	Horse bag	Kourjoun	Soumka
Cheval de bât	Packhorse	Jiouk	Grouzovoï lohad
Corde	Rope	Arkan	Veriefka
Licol		Nokto	
Cordelette		Jip	

### Météo

Météo	Weather		Pagoda
Soleil	Sun	Guun	Sonse
Pluie	Rain	Djaan	Dojd
Neige	Snow	Kaar	Sniek
Orage	Storm	Tcharilxan	Chtorm

Nuage	Cloud	Boulout	Ablaka
Ciel	Sky	Asman	Nieba
Vent	Wind	Chamaal	Viétir
Etoile	Star	Djildiz	Zviézda
Lune	Moon	Aï	Louna
Arc en ciel	Rainbow		Radouga

### Lieux

Nature	Nature	Djaratish	Prixoda
Montagne	Mountain	Too	Gorié
Altitude	Altitude	Biic	Visota
Ville	City	Chaar	Gorot
Village	Village	Aiyil	Cielo
Colline	Hill	Dobo	Xolm
Camp	Camp		Laguer
Bergerie	Sheep pen	Sarai, Euteuk	
Maison	House	Uï	Dom
Enclos	Enclosure	Sarai	
Route	Road	Djol	Darogua
Ecole	School	Mektep	Chkola
Tente	Tent		Paladka
Marché	Market		Bazar

### Couleurs

Couleur	Color	Oendeur	Tsviet
Bleu	Blue	Keuk	Cini
Rouge	Red	Kyzyl	Krasni
Jaune	Yellow	Sarry	Jolti
Vert	Green	Djachil	Zilioni
Orange	Orange	Oranj	Oranjavi
Violet	Purple		Vayolet
Gris	Grey	Keuk	Serii
Marron	Brown	Kuron	Korichnievi
Noir	Black	Kara	Tchiorni
Blanc	White	Ak	Bieli

### Nombre – Temps

Aujourd'hui	Today	Bugun	Sivodnia
Demain	Tomorrow	Erten	Zaftra
Hier	Yesterday	Guetché	Fchira
Matin	Morning	Erte	Ytram
Midi	Midday	Tushto	Abied
Après-midi	Afternoon	Tushton kiin	Posle abied



Soir	Evening	Kechinde	Viechiram
Nuit	Night	Tundo	Notch
1 heure	One hour	Bir saat	Adin chass
1 jour	One day	Bir gun	Adin dien
1 semaine	One week	Bir djouma	Adin nidieiou
1 mois	One month	Bir aï	Adin messiats
1 an	One year	Bir djil	Adin god
Compter	To count	Sana	Tchitat
Nombre	Number		Nomier
0		Neul	Nol
1		Bir	Adin
2		Eki	Dva
3		Utch	Tri
4		Teurt	Tchitiri
5		Bech	Piat
6		Alti	Cheist
7		Djeti	Siem
8		Seguiz	Vossim
9		Togouz	Dievit
10		On	Diessit
20		Djirma	Dvatsat
30		Otouz	Tritsit
40		Kirk	Sorok
50		Elu	Pitdissiat
60		Altimich	Cheistdissiat
70		Djetimich	Siemdissiat
80		Sekcen	Vossimdissiat
90		Tokson	Divinosto
100		Djuz	Sto
1000		Ming	Tissitché

### Pronoms

Je	I	Men	Ia
Tu	You	Sen / Ciz (vouvoiemnt)	Ti
Il / Elle	He/She	Al	On / Ona
Nous	We	Biz	Moui
Vous	You	Siler / Sizder (vouvoiemnt)	Voui
Ils / Elles	They	Alar	Ani

### Divers

WC	Toilet	Daratkana	Toualet
Bain	Bath	Montcho	Bania
Douche	Shower	Douche	Douche

Duvet	Sleeping bag		Spalni mishok
Tapis de sol	Mattress		Karemat
Pied	Foot	Bout	Nagua
Main	Hand	Mandja	Rouka
Ventre	Belly	Achkazan / Itch	Jiviot
Tête	Head	Bash	Gualava
Genou	Knee		Kalino
Fatigué	Tired	Tcharchadem	Oustal
Je suis malade	I am ill	Men oruudum	Ia baliet
J'ai mal au ventre / tête	I have stomach pains	Ichin oruudu	Ou minia jiviot / galava baliet
J'ai chaud / froid	I am hot/cold	Men isidim /ushudu	Mnie jarka / rolodna
Je suis fatigué(e)	I am tired	Men charchadim	Ia oustal(a)
Mal (aïe)	Pain	Oroudou	Baliet
Rage (maladie)	Rabies	Koutourma	
Famille	Family	Uï buleu	Simia
Enfants	Children	Baldar	Ribionak
Bébé	Baby	Beubeuk	
Papa	Dad	Ata	Atiets
Maman	Mom	Apa	Mat
Marié	Married	Guyenssu	Jinat
Mariée		Aïal	Zamoujen
Amoureux	Lovers	Kiz-Djiguite	
Amour	Love	Maxabat	Lioubof
Ami	Friend	Doss	Droug
Collègue	Colleague		Kolégua
Participant	Volunteer	Katicha	Volountir
Garde-chasse	Ranger		Iéqueur
L'étranger	Foreigner	Tchetel	Inostrantsé
L'étrangère		Farangul	
Ici	Here	Bulgerde	Zdiess
Maintenant	Now	Azer	Siétchass
Mieux	Better	Jakshyraak	Lioutché
Bisou	Kiss		Heeup
Aide	Help	Djardam	Pamotch
SOS		Djardam guérék	
Chaud	Warm	Issik	Jarka (il fait chaud) / Gariatchi (c'est chaud)
Froid	Cold	Mouzdak	Xolodna
Grand	Big / Tall	Tchong	Bolchoï
Petit	Small	Kitchi	Malinki
Fort	Strong	Gutcheu	
Ronde des gardes	Turns to guard	Reit	Oprot
Lumière	Light	Jarik	Tsviét
Frontale	Headlamp		Fanarik
Stylo	Pen	Kalem	Rouchka
Crayon	Crayon	Kalemsap	Karandash
Livre	Book	Kitep	Knigua

Papier	Paper	Kaxaz	Boumagua
Passeport	Passport		Passport
Visa	Visa		Visa
Permis	Permit /pass		Propousk
Travail	Job	Ichter	Rabota
Vacances	Holidays	Essaloo	Kanikouli
Mot	Word	Seuz	Slava
Prendre	To take	Alipdjatat	
Aller	To go	Baratat	
Tomber	To fall over	Tuchtu	Oupal
Regarder	To watch	Gueurupdjatat	Pasmatrix

### Traditions

Frounzé	Nom ancien de la capitale (aujourd'hui Bishkek)
Tezek	Croûton de brebis compacté et séché pour allumer le foyer
Tandyr	Four construit en terre, muni d'une bouche ronde, servant à la cuisson des galettes
Kalpak	Chapeau traditionnel en feutre

Voici un petit aperçu de l'alphabet kirghize et ses 36 lettres.

Entouré en rouge les lettres qui sont en plus de l'alphabet cyrillique.

А а, Б б, В в, Г г, Д д, Е е, **Ё ё**, Ж ж, З з, И и, Й й, К к,  
 a b v g d e **yo** j z i y k  
 [a] [b] [v] [g/G] [d] [e] **[jo]** [dʒ] [z] [i] [j] [k/q]

Л л, М м, Н н, **Ң ң**, О о, **Ө ө**, П п, Р р, С с, Т т, У у, **Ү ү**,  
 l m n **ng** o **ö** p r s t u **ü**  
 [lʃ] [m] [n] **[ŋ]** [o] **[œ]** [p] [r] [s] [t] [u] **[y]**

Ф ф, Х х, Ц ц, Ч ч, Ш ш, Щ щ, Ъ ъ, **Ы ы**, **Ь ь**, Э э, Ю ю, Я я  
 f x ts č š š " **ı** ' è yu ya  
 [f] [x] [ts] [tʃ] [ʃ] [ʃ:] [--] **[ɯ]** [--] **[e]** [jy] [ja]

Source <http://www.languagesgulper.com/eng/Kirghiz.html>